

Art. 2 - In Anlage II "Besondere Sicherheitsanforderungen" Teil III "Chemische Eigenschaften" des Königlichen Erlasses vom 19. Januar 2011 über die Sicherheit von Spielzeug, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. September 2012, 2. September 2018 und 29. Juli 2019, werden die Migrationsgrenzwerte für Aluminium, die in der Tabelle in Nr. 12 aufgeführt sind, (nacheinanderfolgend die Migrationsgrenzwerte in mg/kg in trockenen, brüchigen, staubförmigen oder geschmeidigen Spielzeugmaterialien; mg/kg in flüssigen oder haftenden Spielzeugmaterialien; mg/kg in abgeschabten Spielzeugmaterialien) wie folgt ersetzt:

"Aluminium 2 250 560 28 130".

Art. 3 - In Anlage II "Besondere Sicherheitsanforderungen" Anhang C desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 2. September 2018, wird die Tabelle durch eine Nr. 11 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

Stoff	CAS-Nr.	Grenzwert
"11. Formaldehyd	50-00-0	1,5 mg/l (Migrationsgrenzwert) in polymeren Materialien für Spielzeug 0,1 ml/m ³ (Emissionsgrenzwert) in Materialien aus Kunstharzpressholz für Spielzeug 30 mg/kg (Gehaltsgrenzwert) in Textilmaterialien für Spielzeug 30 mg/kg (Gehaltsgrenzwert) in Ledermaterialien für Spielzeug 30 mg/kg (Gehaltsgrenzwert) in Papiermaterialien für Spielzeug 10 mg/kg (Gehaltsgrenzwert) in wasserbasierten Materialien für Spielzeug"

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am 20. Mai 2021 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 3, der am 21. Mai 2021 in Kraft tritt.

Art. 5 - Der für den Schutz der Verbrauchersicherheit zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Februar 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

P.-Y. DERMAGNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2022/41953]

30 MEI 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 2003 tot vrijstelling van bepaalde categorieën van vreemdelingen van de verplichting houder te zijn van een beroepskaart voor de uitoefening van een zelfstandige beroepsactiviteit, wat de Brexit betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 mei 2021 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 2003 tot vrijstelling van bepaalde categorieën van vreemdelingen van de verplichting houder te zijn van een beroepskaart voor de uitoefening van een zelfstandige beroepsactiviteit, wat de Brexit betreft (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2022/41953]

30 MAI 2021. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 février 2003 dispensant certaines catégories d'étrangers de l'obligation d'être titulaires d'une carte professionnelle pour l'exercice d'une activité professionnelle indépendante, en ce qui concerne le Brexit. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 30 mai 2021 modifiant l'arrêté royal du 3 février 2003 dispensant certaines catégories d'étrangers de l'obligation d'être titulaires d'une carte professionnelle pour l'exercice d'une activité professionnelle indépendante, en ce qui concerne le Brexit (*Moniteur belge* du 4 juin 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C - 2022/41953]

30. MAI 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, hinsichtlich des Brexits — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 30. Mai 2021 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, hinsichtlich des Brexits.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

30. MAI 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, hinsichtlich des Brexits

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Februar 1965 über die Ausübung seitens Ausländer von Berufstätigkeiten als Selbständige, des Artikels 2, ersetzt durch das Gesetz vom 2. Februar 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. Februar 2021;

Aufgrund des Einverständnisses der Staatssekretärin für Haushalt vom 24. März 2021;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 69.119/1 des Staatsrates vom 23. April 2021, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass infolge des Austritts des Vereinigten Königreichs aus der Europäischen Union das Abkommen über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft von beiden Parteien ausgehandelt und angenommen worden ist; dass es am 31. Januar 2020 um Mitternacht in Kraft getreten ist; dass darin ein Übergangszeitraum vorgesehen ist, der am 31. Dezember 2020 um Mitternacht endete; dass darin hinsichtlich des Aufenthaltsrechts in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union zwischen Personen, die ihr Aufenthaltsrecht vor diesem zweiten Datum ausgeübt haben, und Personen, die dies nicht getan haben, unterschieden wird; dass nur die erstgenannten Personen, die als "Begünstigte des Abkommens" gelten, weiterhin von den Rechten und Freiheiten profitieren, die durch das Recht der Europäischen Union gewährleistet werden; dass im belgischen Recht Begünstigten des Abkommens durch Artikel 47/5 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern, wie er durch das Gesetz vom 16. Dezember 2020 über die Begünstigten des Abkommens über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft eingefügt worden ist, die Pflicht auferlegt wird, einen Antrag auf Aufenthaltsrechtsstellung als Begünstigter des Abkommens oder einen Antrag auf Ausstellung eines Dokuments zur Feststellung der Rechte von Grenzgängern einzureichen;

In der Erwägung, dass der Königliche Erlass vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, angepasst werden muss, um Begünstigten des Abkommens, die diese Anforderung erfüllen, zu ermöglichen, von einer Ausnahme von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte zu sein, zu profitieren, wie es der Fall war, als sie von den Rechten und Freiheiten des Rechts der Europäischen Union profitierten;

In Erwägung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern, des Artikels 47/5, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Dezember 2020;

Auf Vorschlag des Ministers des Mittelstands und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Februar 2003 zur Befreiung bestimmter Kategorien von Ausländern von der Verpflichtung, Inhaber einer Berufskarte für die Ausübung einer Berufstätigkeit als Selbständiger zu sein, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 24. September 2006, wird durch eine Nr. 14 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"14. Begünstigte des Abkommens über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft (2019/C 384 I/01, ABl., 2020, L 29/7), die in Artikel 1 § 1 Nr. 31 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Ausweisen von Ausländern erwähnt sind und die in Artikel 47/5 desselben Gesetzes vorgesehenen Bedingungen erfüllen."

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Januar 2021.

Art. 3 - Der für Mittelstand zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 30. Mai 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister des Mittelstands
D. CLARINVAL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2022/15481]

7 JULI 2021. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 42, § 4, van de wet van 23 maart 2019 tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen inzake het vermoeden van erkenning als VZW erkend als beroepsvereniging of als federatie van beroepsverenigingen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juli 2021 tot uitvoering van artikel 42, § 4, van de wet van 23 maart 2019 tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen inzake het vermoeden van erkenning als VZW erkend als beroepsvereniging of als federatie van beroepsverenigingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2022/15481]

7 JUILLET 2021. — Arrêté royal portant exécution de l'article 42, § 4, de la loi du 23 mars 2019 introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses concernant la présomption d'agrément comme ASBL agréée comme union professionnelle ou comme fédération d'unions professionnelles. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juillet 2021 portant exécution de l'article 42, § 4, de la loi du 23 mars 2019 introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses concernant la présomption d'agrément comme ASBL agréée comme union professionnelle ou comme fédération d'unions professionnelles (*Moniteur belge* du 30 juillet 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.